

ВСЕРОССИЙСКАЯ ОЛИМПИАДА ШКОЛЬНИКОВ  
ПО ЛИТЕРАТУРЕ. 2018–2019 уч. г.  
ШКОЛЬНЫЙ ЭТАП. 7 КЛАСС

**I. [35 баллов] ПЕРЕВОД С РУССКОГО НА РУССКИЙ.**

Текст одного из известных русских стихотворений был переведён компьютером последовательно на несколько языков, а затем обратно на русский. Перед вами отредактированный вариант этого «перевода». Прочитайте его, выполните задания.

*Сиротливое ветрило  
В голубом морском дыму!  
Что в дали оно забыло?  
Что оставило в дому?  
  
Грозен ветер засвиставший:  
Чуть он мачту не сломал!  
С парусом играет вал!  
Он, удачи не искавший,  
От фортуны не удрал.  
  
Сверху солнышко сияет,  
Снизу – светлая волна,  
Ну а он штормов желает,  
Словно в шторме – тишина.*

1. [10 баллов] Узнайте оригинал. Напишите точный текст «переведённого» стихотворения. Укажите имя автора и название стихотворения.
2. [10 баллов] Отметьте формальные (строфика, размер, рифмы) и содержательные отличия «перевода» от оригинала.  
Можете начертить таблицу по образцу, чтобы отличия были заметнее.

<i>Оригинал</i>	<i>«Перевод»</i>

3. [15 баллов] Удачен ли оказался «перевод»? Что и почему вам нравится больше? Напишите об этом в 5–7 предложениях. Подтвердите своё мнение примерами.

## II. [40 баллов] РАБОТА С ТЕКСТОМ.

Это задание содержит два варианта. Выберите **ТОЛЬКО ОДИН** из них.

### Вариант 1. Прозаический текст.

Прочитайте рассказ. Напишите сочинение об этом рассказе, отвечая на поставленные вопросы (можно ответить не на все вопросы). Пишите **связным текстом**, свободно, понятно, доказательно и грамотно. Рекомендуемый объём – 200–250 слов. Указание на объём условно, считать слова не нужно.

*Антон Павлович Чехов (1860–1904)*

### НЕ В ДУХЕ

Становой пристав Семён Ильич Прачкин ходил по своей комнате из угла в угол и старался заглушить в себе неприятное чувство. Вчера он заезжал по делу к воинскому начальнику, сел нечаянно играть в карты и проиграл восемь рублей. Сумма ничтожная, пустяшная, но бес жадности и корыстолюбия сидел в ухе станowego и упрекал его в расточительности.

– Восемь рублей – экая важность! – заглушал в себе Прачкин этого беса. – Люди и больше проигрывают, да ничего. И к тому же деньги дело наживное... Съездил раз на фабрику или в трактир Рылова, вот тебе и все восемь, даже ещё больше!

– «Зима... Крестьянин, торжествуя...» – монотонно зубрил в соседней комнате сын станowego, Ваня. – «Крестьянин, торжествуя... обновляет путь...»

– Да и отыграться можно... Что это там «торжествуя»?

– «Крестьянин, торжествуя, обновляет путь... обновляет...»

– «Торжествуя...» – продолжал размышлять Прачкин. – Влепить бы ему десяток горячих, так не очень бы торжествовал. Чем торжествовать, лучше бы подати исправно платил... Восемь рублей – экая важность! Не восемь тысяч, всегда отыграться можно...

– «Его лошадка, снег почуя... снег почуя, плетётся рысью как-нибудь...»

– Ещё бы она вскачь понеслась! Рысак какой нашёлся, скажи на милость! Кляча – кляча и есть... Нерассудительный мужик рад спяну лошадь гнать, а потом как угодит в прорубь или в овраг, тогда и возись с ним... Поскачи только мне, так я тебе такого скипидару пропишу, что лет пять не забудешь!.. И зачем это я с маленькой пошёл? Пойди я с туза треф, не был бы я без двух...

– «Бразды пушистые взрывая, летит кибитка удалая... бразды пушистые взрывая...»

– «Взрывая... Бразды взрывая... бразды...» Скажет же этакую штуку! Позволяют же писать, прости господи! А всё десятка, в сущности, наделала! Принесли же её черти не вовремя!

– «Вот бегают дворовый мальчик... дворовый мальчик, в салазки Жучку посадив... посадив...»

– Стало быть, наелся, коли бегаёт да балуется... А у родителей нет того в уме, чтоб мальчишку за дело усадить. Чем собаку-то возить, лучше бы дрова колот или Священное писание читал... И собак тоже развели... ни пройти, ни проехать! Было бы мне после ужина не садиться... Поужинать бы, да и уехать...

– «Ему и больно и смешно, а мать грозит... а мать грозит ему в окно...»

– Грози, грози... Леня на двор выйти да наказать... Задрала бы ему шубёнку да чик-чик! чик-чик! Это лучше, чем пальцем грозить... А-то, гляди, выйдет из него пьяница... Кто это сочинил? – спросил громко Прачкин.

– Пушкин, папаша.

– Пушкин? Гм!.. Должно быть, чудак какой-нибудь. Пишут-пишут, а что пишут – и сами не понимают. Лишь бы написать!

– Папаша, мужик муку привёз! – крикнул Ваня.

– Принять!

Но и мука не развеселила Прачкина. Чем более он утешал себя, тем чувствительнее становилась для него потеря. Так было жалко восьми рублей, так жалко, точно он в самом деле проиграл восемь тысяч. Когда Ваня кончил урок и умолк, Прачкин стал у окна и, тоскуя, вперил свой печальный взор в снежные сугробы... Но вид сугробов только растеребил его сердечную рану. Он напомнил ему о вчерашней поездке к воинскому начальнику. Заиграла желчь, подкатило под душу... Потребность излить на чём-нибудь своё горе достигла степеней, не терпящих отлагательства. Он не вынес...

– Ваня! – крикнул он. – Иди, я тебя высеку за то, что ты вчера стекло разбил!

1. *Что можно сказать о характере главного героя?*
2. *Что можно сказать о взаимоотношениях отца и сына в рассказе?*
3. *Какие противопоставления вы видите в рассказе?*
4. *Как стихи Пушкина, которые учит Ваня, соотносятся с сюжетом рассказа?*

## **Вариант 2. Поэтический текст.**

Прочитайте стихотворение. Напишите сочинение об этом стихотворении, отвечая на поставленные вопросы (можно ответить не на все вопросы). Пишите **связным текстом**, свободно, понятно, доказательно и грамотно.

Рекомендуемый объём – 200–250 слов. Указание на объём условно, считать слова не нужно.

*Тим Собакин (Андрей Викторович Иванов, род. 1958)*

### **САМОЛЁТ**

Когда мне было восемь лет,  
я рос как маленький нахал:  
я смело строил самолёт,  
который крыльями махал.  
И самолёт мой вдоль реки

и в зной,  
и в ливень,  
и в метель  
земным законам вопреки,  
махая крыльями,  
летел.

Я был с наукой не знаком  
и мне внушали не спеша,  
что тяготения закон  
весьма опасно нарушать.  
Но я летал – как наяву!  
Все волновались, как в кино.  
И только бык жевал траву,  
быку-то было всё равно.

...Уже лысеет голова.  
Давно в игрушки не играл.  
Я знаю умные слова —  
податливый материал.  
Мой самолёт из этих слов  
имеет современный вид.  
И даже парус, и весло...  
Вот только в небо  
не летит.

1. *Что можно сказать о герое стихотворения?*
2. *Почему самолёт, который герой построил в детстве, нарушал законы физики?*
3. *Почему самолёт, который сейчас строит герой, имеет парус и весло?*
4. *Как человек в сказках и мифах пытался преодолеть закон земного притяжения?*
5. *Как можно сформулировать идею этого стихотворения?*

**Максимальный балл за все выполненные задания – 75.**